

Jelentkezés Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

hindi

माननीय महोदय

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

német

Sehr geehrter Herr,

माननीय महोदया

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Sehr geehrte Frau,

माननीय महोदय

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Sehr geehrte Damen und Herren,

माननीय महोदय

Hivatalos, több címzett

Sehr geehrte Damen und Herren,

माननीय महोदय

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Sehr geehrte Damen und Herren,

माननीय कामत जी,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Sehr geehrter Herr Schmidt,

माननीय श्रमती वर्मा जी,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Sehr geehrte Frau Schmidt,

माननीय कुमारी वर्मा जी,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Sehr geehrte Frau Schmidt,

माननीय पायल वर्मा जी,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Sehr geehrte Frau Schmidt,

श्री चतुर्वेदी जी,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Lieber Herr Schmidt,

मैने आपका वजिजापन देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Hiermit bewerbe ich mich um die Stelle als ..., die Sie in ... vom ... ausgeschrieben haben.

मैने आपका वजिजापन... पर देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूँगा.

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszóknak

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige auf ... schreibe ich Ihnen...

Jelentkezés

Motivációs levél

... दि., में आपके नौकरी के वजिजापन के संदर्भ में लिख रहा/रही हूँ.

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige in ... vom...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

आपका वजिजापन मैंने... के... प्रकाशन में देखा, मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है.

Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige für die Position eines erfahrenen ... in der Ausgabe ... vom ... gelesen.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

मुझे आपके कम्पनी में... पदवी पर काम करने में बड़ी दिलचस्पी है.

Auf das von Ihnen ausgeschriebene Stellenangebot bewerbe ich mich gerne, weil...

Standard formula állásjelentkezéskor

मैं... के पद के लिए अपनी अर्जी दर्ज करना चाहूँगा/चाहूँगी.

Ich bewerbe mich um die Stelle als...

Standard formula állásjelentkezéskor

इस समय मैं... के लिए काम करती हूँ, और मेरी जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह हैं...

Derzeit arbeite ich für... . Zu meinen Aufgaben zählen...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés

hindi

मैं इस काम में विशेषतः दिलचस्पी रखती हूँ, क्योंकि...

német

Die Stelle ist für mich von großem Interesse, weil...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

मैं आपके लिए काम करना चाहूँगा क्योंकि...

Gerne würde ich für Sie arbeiten, um...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

मैं... हूँ.

Zu meinen Stärken zählen...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

मेरी कमजोरी कहने के लिए... है. लेकिन मैं इन को सुधारना चाहता/चाहती हूँ.

Ich denke, zu meinen Schwächen zählen... . Aber ich arbeite daran, mich in diesem Bereich / diesen Bereichen zu verbessern.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Jelentkezés

Motivációs levél

मेरा मानना है कि मैं इस काम के लिए उचित ठहरूँगा क्योंकि...

Ich eigne mich für diese Position, weil...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

हालाँकि मुझे इस क्षेत्र में काम करने का अनुभव नहीं है, मैंने.... किया है, और इससे मुझमें वे गुण आए हैं जो इस काम के लिए जरूरी हैं.

Zwar kann ich keine Erfahrung in... vorweisen; dafür habe ich...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

मेरे व्यवसायिक योग्यताएँ आपके कम्पनी की जरूरतें पूरा कर सकते हैं.

Meine beruflichen Qualifikationen entsprechen den Anforderungen Ihres Unternehmens.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

... में काम करने से मैं... करने में बेहतर हुआ.

Während meiner Zeit als... habe ich meine Kenntnisse in... verbessert / erweitert / vertieft.

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

मेरी विशेषज्ञता.... में है.

Mein Fachgebiet ist...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

... के साथ काम कर के मैं... करने में कुशल बन गया.

Während meiner Arbeit bei... bin ich in ... sehr sachkundig geworden...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

मैं अपना काम तेजी और सूक्ष्मता से करता हूँ. इस लिए इस काम के लिए जरूरी गुण मुझमें हैं.

Auch in stressigen Situationen vernachlässige ich nicht Sorgfalt und Genauigkeit. Daher wäre ich besonders geeignet für die Anforderungen als...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

कठिन परिस्थितियों में अपनी एकाग्रता नहीं खोता हूँ.

Auch unter Belastung behalte ich hohe Qualitätsstandards bei.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

इस तरह मैं अपने पसंद की चीज और काम दोनों को पूरा कर सकूँगी.

Somit würde sich für mich die Gelegenheit ergeben, meine Interessen mit dieser Position zu verknüpfen.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है, और मैं आप के साथ काम कर के... के बारे में और सीखना चाहूँगा.

Ich interessiere mich ganz besonders für diese Stelle und würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, in der Zusammenarbeit mit Ihnen mein Wissen zu erweitern.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Jelentkezés

Motivációs levél

इस पत्र के साथ मैंने अपना रेझुमे जोड़ा है, जो आपको बताएगा कि मेरी योग्यताएँ आपकी जरूरतों से मल्लिती है।

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Wie Sie meinem beigefügten Lebenslauf entnehmen können, entsprechen meine Erfahrung und meine Qualifikationen den Anforderungen dieser Position.

मैंने... मे... के पद पर काम कर के कठनि परस्थिती और सामूहकि वातावरण मे काम करना सीखा है।

Meine derzeitige Position als... bietet mir die Gelegenheit, in einem anspruchsvollen Umfeld zu arbeiten, wo die enge Zusammenarbeit mit meinen Kollegen unverzichtbar ist, um vereinbarte Fristen einzuhalten.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

मेरी... के तौर पर जो जम्मेदारियाँ हैं, इसके अलावा मैंने... करना भी सीखा है।

Zusätzlich zu meinen Verantwortlichkeiten als... habe ich auch Fähigkeiten in... erworben.

Extra képzések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosán a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

hindi

मेरी मातृ भाषा... है, लेकिन मुझे... भी आती है।

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

német

... ist meine Muttersprache; darüber hinaus spreche ich...

मुझे... अच्छी तरह से आती है।

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Ich verfüge über sehr gute Kenntnisse in...

मुझे... अच्छी तरह से आती है।

Nem anyanyelvi és közép szinten beszélt nyelvek leírása

Ich besitze solide Grundkenntnisse in...

मुझे... में... साल काम करने का अनुभव है।

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Ich verfüge über ... Jahre Erfahrung als...

मैं... का इस्तेमाल कर सकता हूँ।

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Ich verfüge über gute Kenntnisse in...

मेरा मानना है कि मुझ में... और ... दोनों हैं।

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Ich denke, dass ich über die geeignete Kombination aus... und ... verfüge.

Jelentkezés

Motivációs levél



मैं बहुत संचार कौशल हूँ.

ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeiten

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

नगिमनात्मक तर्क

schlussfolgerndes Denken

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

तर्कसिद्धि वचिार

logisches Denken

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

वश्लेषणात्मक कौशल

analytische Fähigkeiten

Készség a dolgok részletes értékelésére

अच्छे पारस्परिक कौशल

hohe soziale Kompetenz

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

परक्रामण करने की कुशलता

Verhandlungsgeschick

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

प्रस्तुत करने की कुशलता

Präsentationsfähigkeiten

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

hindi

मैं आपके साथ काम करने के लिए बहुत उत्साहित हूँ और मुझे आशा है कि आपके साथ काम कर के बहुत कुछ सीखने का मौका मुझे मिलेगा.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretné a vállalatnak dolgozni

német

Ich bin hochmotiviert und freue mich auf die vielseitige Tätigkeit, die mir eine Position in Ihrem Unternehmen bieten würde.

मैं इस पद के साथ आनेवाले जम्मेदारियों को पूरा करने की कोशिश करूँगा.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretné a vállalatnak dolgozni

Ich sehe die neuen Aufgaben / diese Position als willkommene Herausforderung, auf die ich mich freue.

आशा है कि अपने बारे में और इस पद के बारे में वसितार में बात करने का मौका आप मुझे देंगे.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, weitere Details zu der Position mit Ihnen persönlich zu besprechen.

Jelentkezés

Motivációs levél

इस पत्र के साथ मैं अपना रेझुमे/ सारांश भी भेज रहा हूँ।

Anbei erhalten Sie meinen Lebenslauf.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

अगर आप चाहें तो आप ... से मेरी सफ़ारिश पत्र भी पढ़ सकते हैं।

Auf Wunsch sende ich Ihnen gerne die Zeugnisse von ... zu.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

आप मेरे बारे में और जानने के लिए... से संपर्क कर सकते हैं।

Zeugnisse können bei ... angefordert werden.

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

मैं इण्टरव्यू के लिए... के दनि आ सकता हूँ।

Für ein Vorstellungsgespräch stehe ich am ... zur Verfügung.

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

मेरी अर्जी पढ़ने का वक्त निकालने के लिए धन्यवाद. आशा है कि आप के साथ इस वषिय पर रू-बू करने का मौका मलि. आप मुझे संपर्क कर सकते हैं:....

Vielen Dank für Ihr Interesse. Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, Sie in einem persönlichen Gespräch davon zu überzeugen, dass ich der geeignete Kandidat für diese Position bin. Bitte kontaktieren Sie mich per...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

सादर

Mit freundlichen Grüßen

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

सादर

Mit freundlichen Grüßen

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

भवदीय

Hochachtungsvoll

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

सादर

Herzliche Grüße

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek